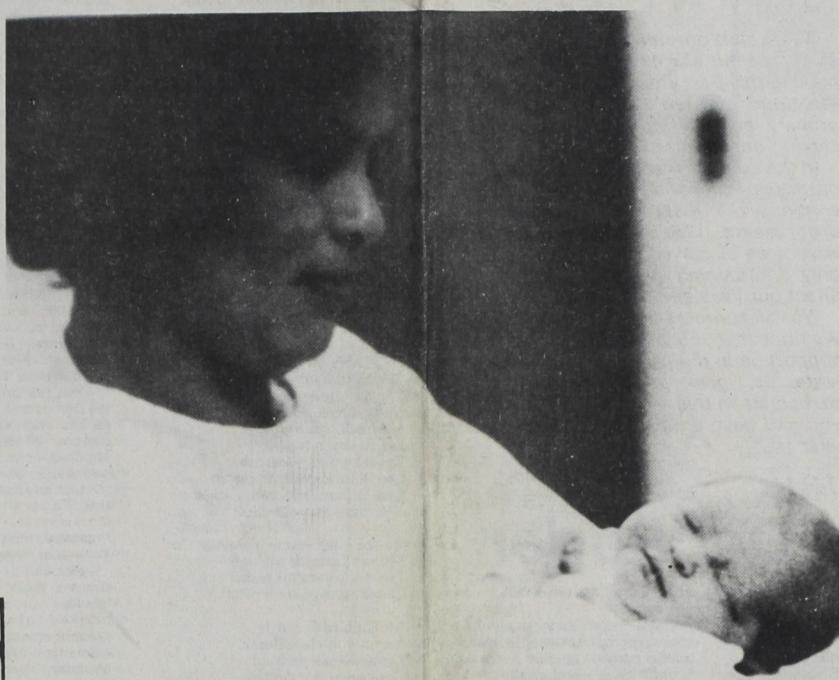


# Primer Bebé: Petra Alaniz



EL EDITOR



¿Qué Pasa?

Menu Request For '81  
Family, Soccer, Iran

By Charlie Erickson  
Feliz Año Nuevo, America!

I hope that you're ready for 1981, because we've got some New Year's resolutions for you.

They're the inspirations of Latinos/Boricuas/Nicas/Chicanos/Nuyoricans and other Hispanos we contacted around the nation.

Our question: As a Latino, what would you like to have Uncle Sam resolve to do in 1981.

Their responses:  
—that the nation accept the cultural and linguistic diversity that Hispanics contribute. The melting pot syndrome dies hard, but I believe we are ready as a nation to accept differences without trying to redo them in our image. —Mario Obledo, Secretary of Health & Welfare, State of California, Sacramento.

—that we recognize the necessity to defeat the conservative calamity and address the two most important issues facing Hispanics today: successful extension of the Voting Rights Act and proper and just reapportionment. —Rubén Bonilla, President, League of United Latin American Citizens (LULAC), Corpus Christi, Texas.

—more awareness and increased response from government and the private sector to the deteriorating socio-economic condition of Puerto Ricans across the United States. —Manuel Bustelo, Executive Director, National Puerto Rican Forum, New York City.

—abolish the Border Patrol. —Herman Baca, chairperson, Committee on Chicano Rights, National City, Calif.

—end the hassling of Puerto Ricans by the migra (immigration agents) who can't tell a citizen from a non-citizen. —Carmelo Meléndez, Producer/Host, Our People Los Hispanos, WFLD-TV, Chicago, Ill.

—fervently hope that by this time next year, the U.S. media will have finally removed their "Quebec analogy" blinders when reporting or editorializing about bilingual education in our society. The fear stirred by that unfortunate comparison—that as bilingualism is tearing Canada apart so will it destroy

(Continued on Page 2)

Vol. IV No. 8 Week of January 2 to January 8, 1981

Lubbock, TX.

Price .20

## LULAC Dispuesto A Entenderse Con Reagan

### Reciben Exenciones Para Rebajar Impuestos



Ruben Bonilla  
que tomó casi cuatro años antes que LULAC tuviera una reunión similar con el jefe del Staff de Carter. Cabe recordar que hace unos días, Rubén Bonilla, el líder máximo de LULAC más otros connatos dirigentes hispanos, habían sido categóricos al manifestar que desconfiaban del trato que Reagan le estaba dando al sector hispano. Segun decían, el nuevo gobernante estaba demostrando una marcada preferencia por las organizaciones negras con cuyos dirigentes había mantenido reuniones a pesar de haber sido estos partidarios del presidente Carter. En cambio, se quejaban, solo se había reunido con los hispanos que trabajaron en su campaña.

De todas maneras, los dirigentes hispanos habían iniciado una

campaña para exigir ser tomados en cuenta por los funcionarios de la nueva administración. Por lo visto, tales acciones tuvieron un resultado positivo y hoy se impone una visión más pragmática entre los dirigentes hispanos, lo cual sin duda es lo más positivo si no se quiere crear un clima de enfrentamiento entre el gobierno republicano y las organizaciones latinas. Nadie ganaría con ello.

La actitud de los dirigentes hispanos que apoyaron los esfuerzos del presidente Carter por la reelección no es, en todo caso, un vuelco que no tenga precedentes ya que el propio senador Edward Kennedy ha estado creando contactos con los republicanos para evitar la esterilidad de una oposición ciega.

### Castro dice: "Exodo De Cubanos Podría Repetirse"

La Habana - El presidente Fidel Castro indicó que el éxodo masivo de refugiados cubanos podría volver a repetirse en cualquier momento.

Castro, en un largo discurso sobre los logros de su régimen marxista durante los últimos cinco años y su política futura, denunció a Estados Unidos por lo que calificó de "acciones imperialistas" y criticó al presidente electo Ronald Reagan por ser una "amenaza a la paz mundial".

Castro dijo ante los asistentes al 11 Congreso del Partido Comunista Cubano que el exodo marítimo de hace unos meses, en el que más de 100,000 refugiados cubanos abandonaron la Isla por el Puerto de Mariel "no está resuelto".

Mariel fue simplemente suspendido.

"Cuba considera que tiene el absoluto derecho de autorizar cualquier partida de ciudadanos que deseen salir de cualquier parte de este territorio" añadió Castro.

El presidente cubano, que acusó a Estados Unidos de haber tenido que "robar" técnicos entrenados y gerentes entre los refugiados, denunció que Washington creó todo el problema, así que depende de él solucionarlo".

Los analistas occidentales quedaron sorprendidos por la dureza del discurso de Castro, e indicaron que quizás se autolimitó su poder negociador con el gobierno de Reagan al trazar su posición de una manera tan clara.

Castro indicó que Cuba continuará enviando soldados a cualquier nación que se los pida, y añadió que aunque Cuba estaría dispuesta a normalizar sus relaciones con Estados Unidos, no alteraría su sistema comunista o su política exterior.

El mandatario cubano describió la elección de Reagan como "un triunfo de la extrema derecha en la política de Estados Unidos."

Una Chicanita logró ser el primer bebé nacido aquí en Lubbock para el año nuevo. Ella fue Petra Alaniz, hija del Sr. y Sra. Salvador y Socorro Alaniz.

Petra nació a las 12:57 de año nuevo y pesó 6 libras con 6 onzas. La familia Alaniz vive en el 218 Avenida U aquí en Lubbock. Ellos tienen solamente un corto tiempo viviendo aquí en Lubbock. El Sr. Alaniz trabaja en el Plains Coop.

El nuevo bebé recibió premios y regalos de negocios de la ciudad y de los oficiales de la ciudad también.

Petra es la primera niña de los Alaniz.

Nosotros en El Editor felicitamos a Petra a sus padres y a todos sus familiares. También felicitamos y le deseamos todo tipo de éxito a todos nuestros lectores en el año nuevo. Nosotros trataremos de servirles mejor en el nuevo año 1981!

### First Baby: Petra Alaniz

Petra Alaniz was the first baby of the new year 1981 here in Lubbock. Petra was born to Mr. and Mrs. Salvador and Socorro Alaniz from 218 Ave. U. Petra is the first child of the Alaniz family.

Petra was born at 12:57 of the new year and weighed 6 lbs and 6 ozs and was born at Lubbock General Hospital.

Our congratulations go out to Petra and to her parents as well as all her relatives.

Lubbock Odessa Midland Plainview Hereford  
Slaton Wilson Tahoka Woodrow Brownfield  
Wolfforth Levelland Littlefield Shallowater  
Anton Dimmitt Amarillo Tula Hale Center  
Abernathy Idalou Ralls Lorenzo Crosbyton  
Lamesa Big Spring  
**Soon In Many More Towns**  
2305 19th St. Lubbock Zip 79401 Ph. 806/763-3841

## Sanchez Rehusa Puesto En Gabinete de Reagan

California - El ex-embajador estadounidense en Colombia Philip Sanchez rehusó comentar las versiones de que fue eliminado como posible Secretario de Vivienda del presidente electo Ronald Reagan debido a críticas del Departamento de Estado a su conducta mientras representó a Estados Unidos en ese país.

"Toda persona que ha servido a su país por el largo tiempo en que yo le sirvi puede esperar cierta medida de apoyo o crítica," dijo Sanchez, un hombre de negocios de Fresno, California, en una declaración. "Pueden esperarse también los rumores."

El Washington Star dijo que el informe del Departamento de Estado, entregado a colaboradores de Reagan por el FBI, afirmaba que la conducta personal de Sanchez mientras fue embajador en Colombia podría resultar negativa para el gobierno del presidente electo.

Según las versiones, Sanchez retiró su nombre de la lista de candidatos al gabinete unas horas después de que los ayudantes de Reagan leyeron el informe.

"Encuentro sorprendente que cualquier medio masivo de información considere siquiera el asignar un cierto tiempo o espacio a este tipo de oposición relacionado con mis servicios al gobierno"

continuó Sanchez. "No creo apropiado el premiar semejantes remores con un comentario adicional".

La secretaria de Sanchez dijo que no estaba dispuesta a hacer más comentarios sobre el asunto. Al llegar a Fresno, Sanchez dijo que rechazaba la posibilidad de formar parte del gabinete para dedicar más tiempo a su familia y sus negocios.

Antes Sanchez, de 51 años dijo que había hablado con Fred Fielding, un asistente en el equipo de transición especializado en problemas de conflictos de intereses, antes de decidir declinar formar parte del gabinete de Reagan.

"No expliqué en gran detalle lo que una persona necesita hacer para volverse a trabajar con el gobierno", dijo Sanchez de su reunión con Fielding.

causa de las leyes federales sobre información y ética, encionada tras el escándalo Watergate, un potencial funcionario que "abandonó todo aquello en lo que está involucrado, además de sus calcetines y calcetines" dijo Sanchez.

Además de su firma consultora de negocios, Sanchez es director de un banco y consultor de varias firmas constructoras, inmobiliarias y de transporte.

Castro indicó que Cuba continuará enviando soldados a cualquier nación que se los pida, y añadió que aunque Cuba estaría dispuesta a normalizar sus relaciones con Estados Unidos, no alteraría su sistema comunista o su política exterior.

El mandatario cubano describió la elección de Reagan como "un triunfo de la extrema derecha en la política de Estados Unidos."

Castro indicó que Cuba continuará enviando soldados a cualquier nación que se los pida, y añadió que aunque Cuba estaría dispuesta a normalizar sus relaciones con Estados Unidos, no alteraría su sistema comunista o su política exterior.

El mandatario cubano describió la elección de Reagan como "un triunfo de la extrema derecha en la política de Estados Unidos."

Castro indicó que Cuba continuará enviando soldados a cualquier nación que se los pida, y añadió que aunque Cuba estaría dispuesta a normalizar sus relaciones con Estados Unidos, no alteraría su sistema comunista o su política exterior.

El mandatario cubano describió la elección de Reagan como "un triunfo de la extrema derecha en la política de Estados Unidos."

### Applications for Exemptions From Taxes Being Accepted

More than 35,000 Lubbock property owners received forms in the mail this week to apply for exemptions on 1981 property taxes. Owners have until April 1 to file the application.

Three types of exemptions are available:

A residential homestead exemption of \$5,000 off the market value of a home listed on the Lubbock Independent School District tax roll. To qualify for the exemption, the homeowner must own the home on Jan. 1, 1981.

A residential homestead exemption for persons over 65 years of age which reduces the market value of a home by up to \$16,700 on city taxes and up to \$15,000 on school taxes. To qualify, the owner must be over 65 on Jan. 1. Persons over 65 may claim this exemption on the \$5,000 school tax exemption.

A disabled exemption for persons receiving or eligible to receive compensation under the Federal Old Age, Survivors and Disability Insurance Act. The exemption can reduce the market value of a home by up to \$10,000 for school tax purposes.

An identical disabled exemption on city taxes may be adopted by the City Council Jan. 8. A disabled

person over the age of 65 can receive only the disabled exemption or the elderly exemption.

City officials are encouraging those eligible for any of the exemptions to file for them well before the April 1 deadline. And, filing for the exemptions last year does not qualify a property owner for the exemption on this year's taxes. Property owners must claim the exemptions each year.

After receiving the property renditions in the mail, property owners should make sure the top section listing the owner's name and address and legal description of the property is correct. Any corrections should be written next to the printed information.

The next three sections on the form provide places for owners to sign if they are eligible for the exemptions.

Property owners may mail the completed form to the City-School Tax Office, P.O. Box 2000, Lubbock 79457 or the forms can be returned in person to the tax office 1001 Texas Ave.

The tax office will return a copy of the renditions form to the property owner and the reduced amount of the property will be shown on the 1981 tax statements which go in the mail in October.

# EDITORIAL

Al empesar el año nuevo, nosotros aquí en El Editor primeramente queremos darle las gracias a todos nuestros lectores al igual a todos los comerciantes que nos han apoyado este último año. Tuvimos un año bueno y ojalá que hayamos informado y complacido a nuestros lectores.

Al empesar el año nuevo no vamos a hacer promesas pero si vamos a tratar de tener un periódico más informativo, mas grande y con mas noticias para que usted nuestro lector este bien informados tocante los acontecimientos de Lubbock, Texas, los EE.UU. y el mundo.

También trataremos de seguir siendo abogados y responsables para mantener los derechos de nuestra gente. Le reportaremos historias que afectan nuestras vidas al igual que historias que nos entretienen. Hacemos esto porque sabemos que es nuestra responsabilidad participar y ser vocal en nuestra comunidad y dar nuestras opiniones sobre los asuntos que afectan a nuestra comunidad.

Seguiremos investigando e informando.

## Relevó Presidencial: Los Límites Del Poder

**Washington** - Considerando la situación y del mundo, no sería de extrañar que uno de estos días, tras hojear los periódicos matutinos y los resúmenes que diariamente le proporciona la CIA, Ronald Reagan lo piense mejor y decida que, después de todo, no tiene interés en dedicar sus próximos cuatro años a bregar con ese caos.

Una de las frases favoritas del presidente electo, durante su campaña electoral, se refiere a una declaración del gobierno Carter sobre las tropas de combate soviéticas estacionadas en Cuba. Reagan ponía en boca del actual mandatario la afirmación de que "el statu quo es inaceptable", a lo cual él apostillaba: "Statu quo, ésa es la forma de referirnos en latín al lio en que estamos metidos".

Invariamente, el público acogía con carcajadas estas palabras.

Ya se acerca el día en que Reagan heredará el "lío" y pasará por la aleccionadora experiencia de ver que no siempre resulta fácil cambiar la situación.

La mayoría de los presidentes advierten al cargo con una exagerada confianza en su capacidad para lograr que las cosas cambien.

Reagan no es la excepción. Pregúntese a sus ayudantes principales cuáles son las cualidades que hacen de su jefe la persona más idónea para la presidencia, e inevitablemente aludirán a su capacidad de comunicarse. El mismo Reagan está convencido de su poder de persuasión.

Pero los periódicos de la semana pasada, cuando el Colegio Electoral ratificó los resultados de la votación pública, abundaban en signos de cuan limitados serán los poderes del mandatario desde el momento que asume el cargo el 20 de enero.

En Polonia no cedia la inquietud, ante ominosa amenaza representada por las tropas soviéticas acuarteladas junto a sus fronteras. Los Estados Unidos y sus aliados Occidentales han informado por as claras a Moscú que apelarían a represalias políticas y económicas —aunque no a las armas— en caso de producirse una intervención militar soviética.

Y la decisión final la tomará el Kremlin.

Las declaraciones de Irán seguían siendo tan confusas como siempre, respecto a las perspectivas de liberación para los 52 norteamericanos que mantiene como rehenes.

El panorama económico continuaba con sus habituales y deprimidos contradicciones.

La tasa de interés principal ascendió al 21 por ciento y no parece que fuera a detenerse siquiera en esta cota. El índice de inflación ya andaba cerca del 13 por ciento para 1980, mientras que los ingresos personales solo habían subido un 8, lo que quiere decir que la mayoría de los ciudadanos iban quedando rezagados en la carrera contra la progresiva carestía de la vida. Y las cosechas agostadas del verano pasado eran augurio cierto de alzas adicionales en el precio de los

alimentos durante los meses venideros.

El desempleo alcanzaba un 7.5 por ciento, pero las elevadas tasas de interés parecen apuntar a otro bajón económico que probablemente haga crecer ese porcentaje. Las ventas de automóviles andan flojas, y la mayoría de los norteamericanos ha sustituido el tradicional dispendio navideño por una actitud más conservadora. Lo cual no obsta para que los fabricantes de juguetes —cuyos artículos pueden alcanzar un costo expresado en miles de dólares— hayan anunciado un auge en las ventas.

Dos casos de asesinato han estado en la candelería en las últimas semanas: el del Dr. Michael Halberstam, muerto a tiros en Washington cuando sorprendió a un ratero y el de John Lennon, integrante del disuelto cuarteto de los Beatles, que recibió también varios disparos mortales. Ambos sucesos originaron una nueva oleada de preocupaciones respecto a la violencia criminal.

Esto es un pequeño resumen noticioso de una semana cualquiera. Las condiciones climatológicas y las estadísticas criminales no acatan órdenes presidenciales. Incluso la Reserva Federal y el Kremlin son reacios a dejarse persuadir. Y como la mayoría de los presidentes recién llegados al poder, Reagan no puede sino preguntarse qué acontecimiento, imposible de prever, se ocupará de stropearle su primer año en la presidencia.

## "HOMENAJE A UNA MUJER"

Diciembre todos esperan  
Diciembre todos veneran  
También todos celebran  
Esas Fiestas Navideñas

Pero yo no espero nada  
Porque soy muy pobrecito  
Nunca me han dado en la vida  
Ni siquiera un regalito

Mi vida ha sido un martirio  
Pues siempre he sido un mendigo  
Desde que era un pequeño

Diciembre se está acabando  
La Navidad ya pasó  
El joven ya se prepara  
El viejo ya se acabo

Gratos y malos recuerdos  
A todo el mundo dejó  
Año nuevo vida nueva  
Pues eso dice el refran

Los meses también los días  
Para mí no cambiaron  
Amarguras y tristezas  
En mi vida dejarán

Diciembre ha sido siempre  
El mas triste de mi vida  
Por que en diciembre perdi  
Mi madrecita querida  
Madrecita ya te fuiste  
Esa fue mi navidad  
Rogare yo al poderoso  
Que a tu alma le de piedad  
Que te convierta en un angel  
Y te haga su voluntad.

Yo me quedo en este mundo  
Mundo lleno de maldad  
Pronto llegaría mi turno  
Quiza contigo ire a estar

Me quitaré de sufrir  
Ya no volveré a llorar,  
Jamás habrá para mí  
Otra amarga navidad

Ya no volveré a llorar  
Pues de eso estoy muy seguro  
Alcabo al final de cuentas  
La muerte es sueno profundo  
Cuando abandonas la vida  
Nomás te borran del mundo

La navidad se acabo  
El año nuevo no existe  
Nadie menciona tu nombre.  
Ni siquiera lo que fuiste

Madrecita desde el cielo  
Mandame tus bendiciones  
Mientras yo aquí me consulo  
Resando tus oraciones

Pronto dejare este mundo  
Mundo lleno de ilusiones

Diciembre lo voy a borrar  
Del calendario de mi vida  
Nomás, contaré 11 meses  
Noviembre la despedida

Diciembre lo guardare  
Para hacer un homenaje  
Homenaje a una mujer  
Mi madrecita querida  
Fin  
Tayde Balderrama

## There Ought To Be A Law

Under penalty of law, no horse shall be fed on any street in Norfolk, Virginia.

Because hip pockets provide a convenient place for stashing pint bottles of alcoholic beverages, they are prohibited by South Carolina law.

A Dyersburg, Tennessee law prohibits a girl from telephoning a man to ask him for a date.

No ball team shall hit the ball over the fence or out of the ball park in Muskogee, Oklahoma.

In Oklahoma, a dead juror cannot serve on a jury.

It is against the law in Roanoke, Virginia to advertise on tombstones.

No more than eight rabbits may reside on the same block in Tuscaloosa, Alabama.

Today is baffling.

A Federal Judge last July took a look at U.S. treatment of Haitian refugees.

In his decision he said that the government at first set up a program to expel the Haitians,

though they feared death if deported to Haiti. The judge said: "The program resulted in wholesale violations of due process, and only Haitians were affected. This program in its planning and executing is offensive to every notion of constitutional due process and equal protection." He went on to halt the deportations and insist on an orderly court procedure, at least in his federal district.

President Carter set up a task force to coordinate federal agency response to the numbers of Cuban and Haitian refugees and at least on one occasion said they should get equal treatment.

Church and social workers helping the Haitians say that the treatment has not been equal.

In the meantime the Haitian community in Florida has begun to develop its own organizations and communications and things are improving somewhat.

But the Immigration Service and

## Menu Request for '81

(Continued from Page 1)

—that, for the first time in history, Chicago Latinos succeed in electing a city alderman, and that Latinos statewide are successful in generating support to get Latino representation in the Illinois legislature. --Rev. Rubén Cruz, Spanish Christian Church (Disciples of Christ), Chicago, Ill.

—that we work vigorously for compulsory bilingual education in all states where there is significant Hispanic American population and start programs to have high school and college students travel to Latin America at least once before graduation. --Julia Zozaya, blind civic leader, community activist, Phoenix, Ariz.

—that the image of the United States which appears perpetually on television is enriched by involving Hispanic values, faces, art and music. --Adán Medrano, Director, Centro de Comunicación Obispo, San Antonio, Texas

—that Mr. Reagan be the first President to note that the words "upward mobility" include among other minorities—qualified Hispanics for membership in the U.S. Supreme Court. --Manuel Ruiz, Jr., Commissioner Emeritus, U.S. Commission on Civil Rights, Los Angeles, Calif.

—that the Census Bureau teach it computers to count uno-dos-tres as well as one-two-three. --Herman Sillas, Jr., Attorney, Sacramento, Calif.

Finally and fittingly:

—My supreme hope, wish, and resolution for 1981 and beyond is that all Hispanic American groups unite more closely to coordinate, discuss and put forward a Hispanic agenda for this nation. Through closer communication and cooperation, we can best achieve those aims which will propel this nation into a position of cultural, political and economic strength and diversity. --Illeana Fresen, Executive Director, Republican National Hispanic Assembly, Washington, D.C.

Hispanic Link, Inc. Copyright 1980

## Tocante El Salvador CARTAS AL EDITOR

Letter to the editor. From a North American Volunteer in Central America.

I wish I could be sending warm and happy seasons greeting to all of you. But the spirit of the season is absent, in the light of the recent events in Central America. Instead of brotherly love I feel anger and outrage. The day before yesterday (Dec. 27, 1980) six leaders of El Salvador revolutionary Democratic Front were murdered by the members of the "christian-democratic" junta which tries to rule that country through terror and mass assassination. They were six men with ideas, hopes, and love for their people. They were taken prisoners by government forces in a well planned military operation and a matter of hours later their stangled bodies were found. The Salvadorean junta does not typically keep political prisoners or make charges. They just kill, and brutally.

Its a hard blow. Fifty bodies a day, ever recent months, is devastating to the human spirit. Now they've killed these young men who were part of the whole movement of the Salvadorean people who are struggling against fifty years of dictatorship. How powerful they fell with the arm of assassination, these murderers.

Just as they have murdered eight priests, Archbishop Oscar Romero, and so many other human beings. It is a very painful moment. Juan Chacon, they have killed you, beasts, assassins. How long will this injustice reign? The bodies were found brutally strangled!

All of Central America feels the profound pain of death that arrives before its due time; of death that arrives with the dark hand of murder; of criminals hands stained with so much brothers and sisters blood.

## Tocante Haiti CARTAS AL EDITOR

today is baffling.

A Federal Judge last July took a look at U.S. treatment of Haitian refugees. In his decision he said that the government at first set up a program to expel the Haitians, though they feared death if deported to Haiti. The judge said: "The program resulted in wholesale violations of due process, and only Haitians were affected. This program in its planning and executing is offensive to every notion of constitutional due process and equal protection." He went on to halt the deportations and insist on an orderly court procedure, at least in his federal district.

President Carter set up a task force to coordinate federal agency response to the numbers of Cuban and Haitian refugees and at least on one occasion said they should get equal treatment. Church and social workers helping the Haitians say that the treatment has not been equal. In the meantime the Haitian community in Florida has begun to develop its own organizations and communications and things are improving somewhat.

But the Immigration Service and

the State Department still consider the Haitians economic refugees. The Cubans are admitted to asylum, but most of the Haitians are to be subject to a new law which would give them different treatment. The camp for Haitian refugees could not be visited except by special permission. Detainees had no access to phones. Even their defense attorneys couldn't enter. Finally the camp was closed and other quarters found. Pressure is mounting for a resettlement program for Haitian refugees but before they agree to it the Haitians want to be sure that their status won't leave them open to later exclusion or deportation.

All of that adds up to the reason why, if I had to be a refugee, I would prefer not to be a Haitian refugee. It's bad enough to feel you have to flee your country for whatever reason. It's worse when you then come up against such unequal treatment that a federal court has to protest.

By John A. Sullivan for the American Friends Service Committee in Philadelphia.

El Editor is a weekly regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th St., Lubbock, Texas 79401. Telephone (806) 763-3841. EL EDITOR is published every Friday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions are available for \$10 per year payable in advance by check or money order to Amigo Publications. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner. Editor/Publisher—Bidal Aguero. Staff—Jesse Reyes, Olga Riojas, Luis Ordóñez, Blas Mojica, Mike Salsman, Rey Rivera.

**EL**  
**EDITOR**



**Sports  
Spotlight**Olga Riojas  
Sports Editor

## Minnesota Begins Playoff Road

The Minnesota Vikings, the Super Bowl's only four-time losers, take their first step Saturday on a possible journey to victory No. 1 when they open their National Football League playoffs.

But it won't be easy. The first stop is Philadelphia, where the Eagles mauled them 42-7 on the second Sunday of the regular season. Wilbert Montgomery ran for 169 yards and two touchdowns and Ron Jaworski passed for two TDs in that rout. That lambasting snapped a string of seven consecutive victories by the Vikings over Philadelphia.

In those early days of the 1980 season, the Vikings were being ignored as a playoff contender. Between the Tampa Bay Buccaneers, the National Conference's Central Division champions, and the emerging Detroit Lions, nobody was giving the Vikings much of a chance.

But that didn't faze them. With Tommy Kramer passing for 3,582 yards — second only to Archie Manning of the New Orleans Saints — and with Ahmad Rashad catching 69 passes (fourth in the NFC) for 1,095 yards (second in the conference), the Vikings turned themselves around, winning six of their last eight games and regaining the division title they had won for six consecutive seasons before relinquishing it to the Bucs a year ago.

In that span, they lost Super Bowl VIII to Miami 24-7; lost Super Bowl IX to Pittsburgh 16-6, and lost Super Bowl XI to Oakland 32-14. Oh, year, they also lost Super Bowl IVC to Kansas City 23-7 after the 1969 season, before the American Football League became the American Conference.

Saturday's other second-round playoff game, in the American Conference, sends the Buffalo Bills to San Diego to face the high-powered Chargers. On Sunday in the NFC it's the Dallas Cowboys, fresh from their 34-13 wild-card thrashing of Los Angeles, heading into Atlanta to face

the Falcons. In the AFC it's, the Oakland Raiders, coming off a 27-7 pounding of Houston, taking on the Browns in Cleveland. The Raiders' romp was instrumental in costing Oilers' Coach Bum Phillips his job.

If the Falcons beat Dallas (the Cowboys have won six of seven games from Atlanta including a 27-20 playoff triumph in 1978), they'll be the hosts of the NFC championship game Jan. 11 regardless of what happens in Philadelphia. If the Cowboys and Eagles win, Philadelphia gets the home field. Minnesota earns a home berth only if it and Dallas wins, since the Cowboys, as a wild-card team, can't play at home.

Similarly, if the Chargers win on Saturday, they assure themselves of the AFC title game at home on Jan. 11 against either the Browns or Raiders. Buffalo can be at home if it and Oakland wins. If the Bills and Browns win, Cleveland is the site of the conference championship.

Buffalo has a few foundmemories of San Diego. In 1964 and again the next year the Bills beat the Chargers for the championship of the AFL. The 1966 first-place finish was their last until this year. And one reason they finished first was the Bills' 26-24 victory over the Chargers in San Diego, when they rallied from a 24-12 deficit.

**Feliz Año Nuevo**  
HAPPY NEW YEAR  
V 81

**HAYNES MEAT MARKET**  
1/2 BEEF CUT WRAPPED FROZEN 1.29 DEER PROCESSING  
LOCATED 3 MILES WEST OF LOOP 289 ON WEST 19th 792-2879  
WE ACCEPT FOOD STAMPS

## AMIGO! Pest Control

### RESIDENTIAL

### Commercial

### Industrial



## Lubbock Automotive HOBBY CENTER

2117 4th Street  
Lubbock, Texas  
Call Today  
762-8245

Auto Parts and complete  
auto repairs!

Everything Guaranteed

Monday thru Saturday  
Open 8:00 a.m.—9:00 p.m.

SUNDAY

9:00 a.m.—8:00 p.m.

Owner: Richard Anciso

Bring your  
car here  
for expert service!

**G. Garza**  
Real Estate  
799-8838



MLS

817 Vanda 3 bedroom,  
1 bath \$17,500 FHA  
\$550 down.  
1108 36th St. 2  
bedroom, 1 bath—  
carpeted \$19,500 Will  
FHA \$600 down VA no  
down payment.  
2007 Ave L - 2  
bedroom, 1 bath.  
Equity \$5,000 Assume  
payment \$146/month.  
1904 73rd - 4 bedroom,  
2 bath, 2 car garage.  
Assume 8 1/2 VA Loan.  
Equity \$8,500. \$290 per  
month.

JANIE AND GEE  
GARZA  
24 Hrs 799-838

## Tech Opens SWC Season

Texas Tech opens its 1981 Southwest Conference season Saturday night in Lubbock against the University of Texas. Tipoff is set for 7:30 p.m. in the Lubbock Municipal Coliseum.

Tech will enter the 1981 league lid lifter with a 6-3 record on the season while Texas was 4-4 going into Monday night's non-conference game with Harvard in Austin.

Texas Tech will be coming off a second place finish in the Pillsbury Holiday Classic in Minneapolis, Minn. The Raiders defeated the Washington Huskies 98-85 in double overtime to qualify for the championship game in which they lost 72-56 to the Minnesota Gophers. Forward Ben Hill, who scored 37 points including a tournament single game record 32 and Bubba Jennings were named to the All-Tournament team. Jennings scored 27 points in the two games in the tournament including 22 against Minnesota in the championship game.

Texas Tech Red Raiders basketball team is coached by Gerald Myers who is in his 10th season as coach of the Red Raiders. In his 13th season of collegiate coaching, Myers has won 219 and lost 141. He is currently 187-98 at Texas Tech. Texas on the other hand is coached by Abe Lemons who is in his 26th year of collegiate coaching to Monday night's game with Harvard in Austin. He had won 449 and lost 238 during his collegiate coaching career going into that contest.

Tech leads the overall series 32-26 and is on top 28-18 since the Raiders entered the SWC in 1958. The Raiders are 16-10 in games in Lubbock while Texas held an edge in contests in Austin. Tech coach Gerald Myers is 14-6 against Texas while the Longhorns' leader Abe Lemons has won five of seven games with Texas Tech. The two teams split two games last season with the Raiders winning 57-54 in Austin while Texas won 76-63 in Lubbock.

The Texas Tech Red Raiders are 14-9 in SWC openers and 8-2 in conference openers in Lubbock. The Raiders defeated Texas in its season opener last year 57-54 in Austin.

After a slow start in the field goal percentage department, the Raiders have steadily improved and now are shooting 48.4% from the field as a team. The team field goal percentage has been as low as 42.4% and has topped out at 49.1%. One starter is hitting over 60% with another hitting well over 55% per cent. The other three are shooting better than 40% per cent.

There is an improvement on last season's weaknesses. Rebounding and turnovers were major concerns of Raiders' coach Gerald Myers coming into this season but through nine games, Tech has forced opponents to turn the ball over 39 more times and have grabbed 25 more rebounds than opponents. The Raiders also have a 49-36 edge in steals and an 102-95 advantage in assists.

Want to know about the 'Horns'? Well, Texas returns three starters from last season's 19-11 squad that finished third in the SWC with a 10-6 record. LaSalle Thompson, who averaged 12.8 points per game last season at center, joins forward Henry Johnson and guard Henry Carson. Thompson was averaging 20.0 points per game going into Monday night's game with Harvard while Johnson averaged 18.1 and Carson 2.4.

The Texas starters are Henry Johnson, Mike Wacker, LaSalle Thompson, Ray Harper, and Fred Carson.

The Texas Tech Red Raiders starters are Ben Hill, Clarence Swannegan, Bubba Jennings, Steve Smith and Jeff Taylor.

The 6-6 senior, Ben Hill has best field goal percentage of Raiders' five starters and hitting 63.2% from field hitting 36 of 57 shots. Also shooting at a 56-8 from free throw line and was hitting 64.3% per cent before last weekend's tournament in Minnesota.

FLSBURG CLASSIC: Named to tournament's All-Tournament team after setting tourney single game scoring record with 32 points against the Washington Huskies. Also selected 37 points for the weekend ad grabbed 17 rebounds including 1 against Washington...32 points against Washington was career high. She career high for rebounds earlier in season with 14 against West Texas Site. Established three other career bests in game against Washington. Hill has scored 39 points in four games against Texas shooting 78.2% field against five rebounds per game against Texas; scored 10 points in Raiders' victory over Texas in Austin last season and tallied seven points in Horns win in Lubbock.

Clarence Swannegan, 6-6, junior of the other hand has scored in double figures in seven of Raiders' nine games this season and is second leading scorer on team with 11.6 average...shooting 42.3 per cent from field and 62.5 from free throw line and leading rebounder averaging 8.1 per game. He grabbed season high 13 against Louisiana Tech. Also junior college teammate of Texas' Virgil Hwang—PILLSBURY CLASSIC—scored season high 17 points in opening round game against Washington totaled 22 points in tournament and was second leading rebounder in Washington game with eight and grabbed 11 in the tournament. And is top scorer three times—top rebounder six.

Jubba Jennings fourth leading scorer on team with 10.7 scoring average shooting 42.1 from field and 69% from free throw line and averages 2.0 rebounds. He is second on team in assists with 25—PILLSBURY CLASSIC: Named to tournament's All-Tournament team after tying season scoring high with 22 points against Minnesota in championship game and also tied for team high in rebounds with five against the Gophers and scored 27 points in the tournament. Also Jennings has now made All-Tournament team in every tournament he has participated in since he began high school. He has raised field goal percentage 10 points in last four games and has raised free throw percentage 19 points in last four games.

Steve Smith Raiders' assist leader with 33 for average of 3.7 per game and fifth leading scorer on team with 4.9 scoring average. Now shooting 41.9 per cent from the field and 72.7 from free throw line—averaging 3.6 rebounds per game. Smith has grabbed five caroms on three different occasions and tied for the team lead in steals with 11—PILLSBURY CLASSIC: scored eight

points with all coming in Tech victory over Washington and grabbed 10 rebounds (five in each game) in the tournament. Also has scored four points in two games against Texas Longhorns and shooting 40.0 per cent from field against 'Horns and also has two assists against Texas.

Jeff Taylor Raiders' leading scorer with 15.1 scoring average and shooting 57.0 per cent from field and 69.8 from free throw line and averaging 3.0 rebounds per game. Taylor has collected five on two different occasions and is team leader in dunks with nine. Taylor is second on team in steals with 10 and third in assists with 14—PILLSBURY CLASSIC: scored 23 points in the two games and scored 16 points against Washington despite playing only 16

minutes. Taylor has scored 59 points in four games against Texas shooting 40 per cent from field against 'Horns with 84.6 percentage from free throw line and has grabbed 20 rebounds and has handed out seven assists. Taylor has scored 18 in Raiders' victory in Austin last season and had 25 in Texas win in Lubbock. Taylor has been leading scorer in two games this season.

Following the Texas game, Texas Tech will next be in action when it travels to Houston to meet the Houston Cougars in an 8 p.m. tipoff at Hofheinz Pavilion. The game will be televised live by the Entertainment Sports Programming Network (ESPN) on Tuesday, January 6. Texas returns home to host SMU in a 7:30 p.m. tipoff on the same evening.

## Merry Hair-do

### Celebrate With A New Haircut!

The holiday season is not complete without a cut and styling! Let our professionals "do it up!"

### Hair Designs by Phil



\* Hairstyling for Men & Women  
\* Permanents for Men & Women  
\* All Children for 1/2 price  
\* Ear piercing  
\* Coloring  
\* Contract Diet Plan (Pills or Powder)

For an appointment call: 747-4659 or 747-4650  
3904 Ave Q Tuesday-Saturday 9 am to 6 pm

## THE BIGGEST SALE of the Year

### MANY GROUPS BLAZERS

Wool • Velvet • Corduroy Separate • Coordinate

**25% to 33 1/3% OFF**

### OUTSTANDING GROUP BLOUSES

Silk • Georgette • Crepe Cotton • Oxford • Others

**25% OFF**

### COATS

Fur • Leather • Wool

Mink-Like Tissavel All-Weather

Large Group NOW

75.....	56.60
100.....	74.90
145.....	108.80
190.....	142.20
265.....	199.90
etc.....	

Others Reduced Accordingly

### SPECIAL GROUP SPORTSWEAR

1/2 PRICE

Master Charge Visa  
Skibells Charge Lay Away  
Master Charge Visa

## SALE of the Year

### SAVE IN EVERY DEPARTMENT

### DRESSES

Day Evening Long Large Group

Regular	NOW
40.....	26.60
60.....	39.90
80.....	53.30
100.....	66.60
120.....	78.80
etc.....	

Others reduced accordingly

### DRESSES

1/2 PRICE

Master Charge Visa  
Skibells Charge Lay Away  
Master Charge Visa

skibells

DOWNTOWN 111 Broadway

SUNSHINE SQUARE 30th & Salem

## SALE of the Year

### MANY STYLES SKIRTS • PANTS

Wool • Velvet • Corduroy Denim • Khaki • Poly Gab

**25% OFF**

### OUTSTANDING GROUP SWEATERS

Basics • Novelties V-Crew • Boat Neck Vests • Cardigans • Coats

**25% OFF**

### DRESSES

Day Evening Long

Large Group

Regular NOW

40..... 26.60

60..... 39.90

80..... 53.30

100..... 66.60

120..... 78.80

etc.....

Others reduced accordingly

### DRESSES

1/2 PRICE

Master Charge Visa  
Skibells Charge Lay Away  
Master Charge Visa

skibells

DOWNTOWN 111 Broadway

SUNSHINE SQUARE 30th & Salem

Doors Open Friday 10am

**Sports**  
spotlightOlga Riojas  
Sports Editor**Jayton Holds Turney**

Well, while everybody else was sleeping off hangovers and shutting out everything else in the world except their boob tubes watching the bowl games Thursday, Jayton High School were holding a basketball tournament in Jayton.

The tournament began at 10 a.m. Thursday with a boys' game between the Valley and Crowell. The Valley girls were to girls' team pulled out of the tournament.

The tournament was to follow a rotation pattern with a girls' game

being followed by a boys' clash with teams from the same two schools playing throughout the three-day affair.

In the second and third games, teams from Coahoma and Motley County were to square off. Those were followed by games between Paducah and Spur and Cooper and host Jayton.

Coach Wendell Neff of Jayton said that the tournament was evenly and that there should be lots of close games.

**Ticket Package Available**

The Texas Tech Athletic Department is offering a rare three-game basketball package during the holidays for the Red Raiders first three Southwest Conference home games.

Because the Tech students will be gone over the holiday break, the general public can purchase reserved seats for the Raiders' home games against Texas on Saturday, Jan. 3, 1981, Texas A&M on Jan. 10 and TCU on Jan. 13. Cost for the three game package is \$16.50.

Ticket manager Carol Baker says the package or an individual game ticket can be purchased at the Lubbock Municipal Coliseum beginning at 6 p.m. Saturday.

**Slaton Wins**

**SLATON** (Sp)—Paula Parras' layup with seven seconds remaining broke a 44-44 tie to give Slaton a 46-44 victory over Canyon for the championship of the Slaton Girls Basketball Tournament here Wednesday night.

Miss Parras missed a one-and-one free throw attempt with seven seconds remaining, but on the rebound a Canyon player gave her the ball and she scored a layup for the winning margin. The amazing thing about the play was that all Miss Parras' Slaton teammates were at the other end of the court ready to play defense when she hit the winning bucket.

The Houston Oilers head football coach, Bum Phillips was fired Wednesday morning by Houston owner K.S. "Bud" Adams. Phillips (tobacco-chewing), who has been head coach and general manager of the Oilers for the past six years and has led the Oilers to the National Football League Playoffs the past three consecutive years was "shocked" Wednesday morning by the dismissal and his first reaction was "horse (bleep)." Phillips said that Adams owns the club and he can do whatever he wants with it. Phillips also indicates that they expected lots more than what he produced. Bum was a little disappointed when he called to tell his wife but she had already heard the news on the television. Bum said that he should have been given at least 24 hours to let his family and assistants hear it from him.

Phillips is not sure what his plans are, but whatever they are they would include football.

On the other hand Phillips many not need to look far for work since the New Orleans Saints lost their head coach as well.

General manager of the New Orleans Saints said Wednesday that Phillips is considered a candidate for the head coaching job there but others were being considered as well. Owner Adams said the Oilers' loss Sunday was not the only reason for Phillips' dismissal. Adams said that

serious concerns had developed over the past season about Phillips.

Also Adams said he had talked to Phillips in the mid-season about the "lack of scoring" by the offense and recommended then that an offensive coordinator be brought in or one of the assistant coaches be given the opportunity.

Phillips "Bum" said that he had no intentions of hiring an offensive coordinator in 1981. Adams was very disappointed at his decision.

Phillips was named head coach in 1975, and that same season the team's record improved to 10-4, from 7-7 the following season, and they came within one game of making the playoffs.

The following year he assumed the additional duties of general manager (1976).

It was in 1978 and 1979, that the Oilers raised to the playoffs as the wild-card team, and in both years, bowed to the Pittsburgh Steelers in the AFC title game.

Houston finished the 1980 NFL season with an 11-5 record, tying a club record set in 1962 and matched in 1979.

But of the 11 victories, only three were won by more than a touchdown even though the Oilers outgained opponents by an average of 64 yards a game and ran 106 more plays. Houston passing attack averaged 188 yards a game compared with 142 and 147-yard averages in 1978 and 1979.

**Les Desean Prosperidad****en el Año Nuevo****Aquí está la diferencia****GILBERT'S**  
**Coffee Shop**

2225 Clovis Rd

Huevos Con Chorizo-\$2.60

Migas Rancheras - \$1.90

Cafe 35¢ - Drinks 45¢

Menudo y Caldo Todo los Días

Solamente - \$2.10

Burritos de B-B-Q - 95¢

Burritos de Carne - 90¢

Frijoles, Papas o Huevo - 60¢

Plate Lunch - \$2.85

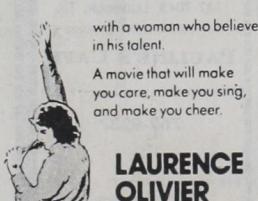
Huevos Rancheros - \$2.35

SE ACEPTAN ORDENES PARA LLEVAR

UA Phone 799-4121  
SOUTH PLAINS CINEMA #4  
LOOP 289 & SLIDE ROADHappy Time Daily  
All Seats \$2.00  
For The First Show

SHOWS: 12:50, 3:05, 5:20, 7:35, 9:50

The story of a man who can no longer live the dreams and traditions of his father...  
And of the love he finds



LAURENCE OLIVIER

**THE JAZZ SINGER**

PG

SHOWS: 2:00, 4:30, 7:00, 9:30



Alistair MacLean's Mystery Thriller

**BEAR ISLAND**

SHOWS: 1:05, 3:15, 5:25, 7:35, 9:45

**Bud Dismisses Bum****The Playoffs****XV****NFC**DALLAS 34  
LOS ANGELES 13  
Dec. 28**AFC**OAKLAND 27  
HOUSTON 7  
Dec. 28**Wild Card****Division**MINNESOTA  
at  
PHILADELPHIA  
Jan. 3DALLAS  
at  
ATLANTA  
Jan. 4BUFFALO  
at  
SAN DIEGO  
Jan. 3OAKLAND  
at  
CLEVELAND  
Jan. 4**Conference Title**TEAM TO BE DECIDED  
Jan. 11TEAM TO BE DECIDED  
Jan. 11SUPER BOWL XV  
Superdome  
New Orleans, LA.  
Jan. 25**Monterey Against Dunbar**

The Dunbar girls' basketball team were to travel across town to Monterey for an 8 p.m. game Friday night in the only action scheduled involving city high school teams.

This Dunbar's second tough opponent in four days since they returned from the holiday break. The Panthers fell to Hereford, which was 14-1, 61-43 on Tuesday and now sport a 9-5 season record.

Monterey is 14-1 and have four games scheduled for them including

the one for Friday. They will entertain Hobbs on Saturday, Estacado on Tuesday and Amarillo next Thursday.

Dunbar is led by Lisa Caveli, who is averaging 16 points per game while Cynthia Hardaway contributes 12.3 and Marcia Holmes 11.2.

Kamie and Kriss Ethridge are the leading Monterey scorers, averaging 20.3 and 14.3 points per game.

All other city teams will return to a full week of action on Monday or Tuesday.

**Drover House Restaurant**3026 Avenue A  
744-9117Specializing in  
AMERICAN & MEXICAN FOODOpen: Mon. - Thurs. 5 a.m. - 12:00 midnight  
Fri. & Sat. 24 hours a day

Now serving

Menudo &amp; Caldo on Fri. &amp; Sat. ALL NIGHT

DANIEL &amp; BEATRICE ENRIQUEZ - Owners



**FLICK THEATER**  
Now Showing XXX Films  
Open 7 days a week  
2212 19th St. Ph. 762-9623  
Owner: Curtis Castro

**HAPPY NEW YEAR**

1981

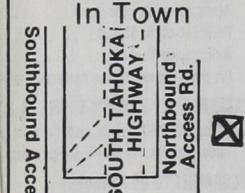
It's Handy to call Andy!

**Andy's Plumbing  
Andy Heating**762-3468 Lubbock, Tx  
Andres Curz — Owner**RANCH HOUSE**

"Bene's Place"

Cheapest Beer

In Town



PR

BEER &amp; WINE

SPECIALS

EVERYDAY

"Visitenos Hoy"

Bene Garcia-Owner

Fast professional  
service on any  
drainage problem

- sewer-sinks
- disposals
- lavatories
- rub-toilets
- grease traps
- floor drains
- washing machines

2 WAY RADIO

We Work Out Of Town

Free estimate on  
new construction  
remodeling-add-on

**SPECIALIZING IN SERVICE RESIDENTIAL  
AND COMMERCIAL WORK**NO JOB TOO LARGE  
NO JOB TOO SMALL

- heating & air  
conditioning
- water heaters
- water coolers
- water softeners
- leaky faucet
- gas leaks
- water leaks
- sewer leaks
- or repiping

"It's handy to call Andy"  
Call  
**762-3468**  
ANDRES CRUZ - Owner

DOCTOR  
CARIÑO

Estimado Dr. Cariño:

Le escribo tocante un problema que tiene una de mis amigas quien necesita poquito de consejo. Yo ya trate de aconsejárla pero no me quiere poner atención. Quizás si lees su consejo, a usted si le ponga atención.

Bueno pues, hay una cierta persona que le revuelve el estomago a mi amiga, es decir normas no lo quiere. Como dicen "normas nixon". Aun esto, la persona la sigue fastidiando. Ella trata de ser cortes cuando lo encuentra, pero verdaderamente la fastidia.

Que piensa usted que debe de hacer? Seguir engañandolo y hablando con el o dicerle la verdad que ya no quiere su compañía?

Firma: Que le digo a mi amiga?

Estimada Q.L.D.A.M.A.

El problema de que tiene su amiga es una muy común y es especialmente observable durante esta temporada de fiestas. Muy frecuente se ven enemigos abrazándose y felicitándose cuando dentro de su corazón, como dices tu - se les revuelven el estomago.

Hay varias opiniones tocante este problema. Una opinión dice que no deberemos de hacer enemigos o hacer personas sentirse mal. Otra opinión dice que no debemos de engañar a personas. Pero usted sabe que es lo que dicen de una opinión! Yo estoy más de acuerdo con la opinión de que no se deben de engañar a personas. Pero aun esto no se deben de odiar personas normas porque son feos, porque son flacos, porque usan sombrero, porque apestan o por cualquier razón inimportante.

Estimado Dr. Cariño:

Yo tengo un amigo que me gusta como amigo pero, chinelas, siempre se anda metiendo (sin invitar) a las conversaciones de otros. Yo le he dicho varias veces que se caye el siquieros y que no meta sus narices en mi negocio - pero siempre lo sigue haciendo. Que puedo hacer. Su consejo sera agradecido.

Firma — No se que hacer

Querida No Se:

Haceves una patada en las golondrinas trabaja mejor que palabras! Normas que no sea mas grande que usted!

## NOTICE OF PUBLIC HEARING

ON THE

COMMUNITY DEVELOPMENT BLOCK GRANT  
1981-1982 ANNUAL APPLICATION

On Thursday, January 8, 1981 at 1:30 P.M., the Lubbock City Council will conduct the final public hearing on the 1981-82 Community Development Block Grant program. Residents of areas affected by the CDBG program and interested citizens are encouraged to attend the public hearing and express their views and comments regarding the proposed application.

## PROPOSED ACTIVITIES AND PROJECTS TO BEGIN JUNE 1, 1981

NEIGHBORHOOD REHABILITATION:	
Residential Rehabilitation	\$646,035.00
Arnett Benson Revitalization	580,417.00
Hedgewood Revitalization	44,612.00
Elliston Revitalization	Rehab. Only
Phyllis Wheatley Redevelopment	286,430.00
Posey Revitalization	292,498.00
Stubbs Revitalization	Rehab. Only
Bean Revitalization	Rehab. Only
Weatherization Program	25,000.00

## COMMUNITY FACILITIES &amp; SERVICES

Sr. Citizens Nutrition Program	39,300.00
Rodgers Senior Citizens Center Construction	192,000.00

## PARK IMPROVEMENTS

South Overton Park Acquisition	95,500.00
Canyon Lakes Clean-Up	35,000.00
Restrooms/fellowhouse Canyon Lakes	60,000.00
Lake E. S. Road Continuation	150,600.00

## PUBLIC FACILITIES

Engineering & Design, E. 34th & Quirt Overpass	300,000.00
Engineering, Design & ROW, 19th St. Quirt to Loop	230,000.00

## CODE ENFORCEMENT

Planning & Administration	97,500.00
---------------------------	-----------

## INDIRECT COST

Contingency	43,314.00
-------------	-----------

## TOTAL GRANT

	\$3,481,000.00
--	----------------

INTERESTED PERSONS MAY OBTAIN COPIES OF THE PROPOSED APPLICATION IN THE COMMUNITY DEVELOPMENT OFFICE, ROOM 207, CITY HALL. WRITTEN COMMENTS MAY BE DIRECTED TO THE COMMUNITY DEVELOPMENT COORDINATOR, P.O. BOX 2000, LUBBOCK, TEXAS 79451. FOR MORE INFORMATION CALL 762-6411, EXTENSION 2290.

JANUARY 3, 1981

1:30 P.M.

CITY COUNCIL CHAMBERS  
10TH STREET & TEXAS AVENUE

## CLASSIFIED ADS

## El Editor

## Job Opportunities

JOIN THE  
EMPLOYABLES

We can teach you:

- Office Machines (IBM Key Punch included)  
in 1 Mo
- Stenographic  
in 1 Mo
- Bookkeeping  
in 5 Mo.
- Secretarial  
in 1 Mo  
(Medical, Legal, Medical, etc.)
- Accounting  
in 7 Mo

If financial assistance is needed, federal grants and loans are available to qualified applicants.

Now enrolling for day or night classes.

## FREE PLACEMENT ASSISTANCE

CALL 747-4339

for complete information

## AMERICAN COMMERCIAL COLLEGE

2007 34th Street

Schools also in Abilene, Midland Odessa, and San Angelo.

"Certified by Texas Education Agency"

FOR JOB INFORMATION  
WITH THE CITY OF  
LUBBOCK — CALL

762-2444

## An Equal Opportunity Employer

Male-Female  
Job Opportunity

Operating Engineer needed, will train, call chief engineer, 745-2345.

Male-Female  
Job Opportunity

KCBD TV has opening for a transmitter operator with a 3rd class radio telephone license. Contact KCBD TV 744-1414. Equal Opportunity Employer

## Mike's Exxon

1st and Main St.

Tel. 892-2960

Idalou Texas

Bus station, inspection station  
alternators, air condition service  
and computer wheel balancing

## AUDICION PUBLICO

Sobre la solicitud anual del 1981-82 otorgamiento del Progreso De La Comunidad.

El Jueves, el ocho de Enero 1981, a la 1:30 de la tarde, el Concejo Municipal de Lubbock tendrá un audicion público final sobre el 1981-82 otorgamiento del Progreso de la Comunidad.

Residentes de áreas afectadas sobre el programa del CDBG y ciudadanos interesados, son animados asistir el audicion público para expresar sus opiniones y comentarios sobre el propuesto de la solicitud anual.

## ACTIVIDADES Y PROYECTOS EMPEZANDO EN JUNIO 1, 1981

## REHABILITACION DE LA VECINADAN:

Rehabilitacion residencial.....	\$646,035.00
Revivificacion de Arnett Benson.....	\$580,417.00
Revivificacion de Elliston.....	Rehab. solamente
Urbanizacion de Phyllis-Wheatley.....	\$286,438.00
Revivificacion de Posey.....	\$292,498.00
Revivificacion de Stubbs.....	Rehab. solamente
Revivificacion de Bean.....	Rehab. solamente
Programa de reparacion de casas a prueba de mal.....	\$25,000.00

## FACILIDADES Y SERVICIOS PARA LA COMUNIDAD:

Programa nutritivo de ciudadanos mayores..... \$39,300.00

Construcion del centro Rodgers para ciudadanos mayores..... \$192,000.00

## MEJORAMIENTO DE PARQUES:

Adquisicion del parque South Overton..... \$95,000.00

Limpiadura de Canyon Lakes..... \$35,000.00

Aseos/Yellowhouse Canyon Lakes..... \$60,000.00

Lago 6: continuacion de S. Rosd.....

## FACILIDADES PUBLICOS:

CUMPLIR CON LOS CODIGOS..... \$202,000.00

PLANIFICACION Y ADMINISTRACION..... \$97,500.00

COSTO INDIRECTO..... \$43,314.00

CONTINGENCIA..... \$161,886.00

## OTORGAMIENTO TOTAL..... \$3,481,000.00

Personas interesadas pueden obtener copias del programa propuesto en la oficina del Progreso de la Comunidad, cuata 207, Palacio Municipal. Comentarios escritos pueden dirigirse al coordinador del Progreso de la Comunidad, P.O. Box 2000, Lubbock, Texas 79417. Para mas informacion llame a 762-6411, extension 2290.

ENERO 8, 1981 1:30 P.M.

CAMARA DEL CONCEJO MUNICIPAL  
SEGUNDO PISO, EDIFICIO MUNICIPAL  
CALLE DIEZ Y LI AVENIDA TEXASTEXAS TECH  
UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.  
"EQUAL OPPORTUNITY THROUGH AFFIRMATIVE ACTION"

LUBBOCK  
GENERAL  
HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-3352

Equal Opportunity Employer

## LA BODEGA

IMPORTS FROM MEXICO  
Wholesale & Retail Religious Articles  
Phone Novelties 762-9341  
Herbs 611 Broadway Lubbock, Tex.

## LAS CASUELAS CAFE

Open 11 A.M. til 4 P.M. Close Wednesday, Friday, Sat., & Sun. Tilt 3 A.M. New Locion 718 4st Av. G.

AMIGO!  
Pest Control  
Ph. 806/763-3841

Alcorte  
Automotive  
Repairs  
Brakes 763-3656 763-3848 902 Ave A Lubbock Pete Alcorte, owner

EAGLE  
Radiator Works  
Car-Truck-Tractor Gas Tank-Heater Repair Water Pump Repair 2901 Texas Ave. 765-6431-Lubbock Roberto Hernandez-Prop

Jrtiz Real Estate & Tax Service 4508 Ave H Lubbock, Texas 762-8459 Gilbert Ortiz Owner Especializando en arreglar papeles de inmigración.

MARTINA'S Hair Design Men, Women & Child 2912-B Colgate 744-2204 Lubbock, Tex.

Bronco Restaurant Especialidad En Comida Mexicana Abierto 7 am a 6 pm Hale Center, TX

The Hair Port Specializing in Professional Hair Styling Tues. 8 am to 6 pm Sat. 8 am to 5 pm Jimmy Montemayor 628 Main Hale Center, Tx.

EMPIRE PAWN SHOP Money loaned on guns, TV's, Stereos, Tools & Jewelry 1120 19th St. 747-7043 Lubbock, TX.

PAULINE'S CAFE MENUDO DAILY 7 A.M. - 7 P.M. 762-9237

SONNY BYRD & ASSOC. 616 13th STREET LUBBOCK, TEXAS \*\*\*\*

NATIONAL Bonding 24 HOUR BAIL BONDS 804 MAIN Lubbock, Texas 79401 (806) 747-0021

Necesita Ud. Ayuda Legal? Las oficinas de West Texas Legal Services ofrece representación gratuita para los residentes de los condados de Hale, Hockley, Lamb y Lubbock.

Asisten En Casos Como Los Siguentes:  
Clausura de Propiedad  
Beneficios de Gobierno  
(Welfare)  
Evicciones  
Testamentos  
Divorcios y casos familiares

Servicios Legales asiste en todo caso civil. No asisten en Caso Criminales.

We are now serving nine counties which are Crosby, Lubbock, Hockley, Cochran, Yoakum, Terry, Lynn, Dawson, and Gaines. Our toll free number is 1-800-692-1341 (to the Lubbock office). West Texas Legal Services Suite 1601, Metro Tower Lubbock, Texas 79401. Lxn. — Vlernes 8:30 - 5:00

AMIGO!  
Pest Control

Amigo Pest Control is part of Amigo Enterprises and specializes in residential spraying and will travel in a 60 mile radius of Lubbock. Contracts available on request for appointment call 763-3841.